



Barreau de
Montréal

RÈGLEMENT GÉNÉRAL

Version du 26 février 2024

RÈGLEMENT GÉNÉRAL DU BARREAU DE MONTRÉAL TABLE DES MATIÈRES	GENERAL BY-LAW OF THE BAR OF MONTREAL TABLE OF CONTENT
<p style="text-align: right;">Articles</p> <p>Chapitre I - Dispositions générales 1-8</p> <p>Chapitre II - Assemblées des membres</p> <p>SECTION 1 Dispositions générales 9-12</p> <p>SECTION 2 Assemblée générale annuelle 13-14</p> <p>SECTION 3 Assemblées extraordinaires 15-16</p> <p>Chapitre III - Conseil de la section</p> <p>SECTION 1 Formation du Conseil 17-18</p> <p>SECTION 2 Pouvoirs du Conseil 19</p> <p>SECTION 3 Séances du Conseil 20-24</p> <p>SECTION 4 Dirigeants et conseillers 25</p> <p>Chapitre IV - Direction générale 26-27</p> <p>Chapitre V – Comités</p> <p>Chapitre VI Dispositions financières et comptables 28-30</p> <p>Chapitre VII Dispositions relatives à la Médaille</p> <p>Chapitre VIII Dispositions relatives au Prix Pierre-Fournier</p> <p>Chapitre IX Dispositions relatives au Prix VISEZ DROIT</p> <p>Chapitre X - Dispositions finales 31-32</p>	<p style="text-align: right;">Articles</p> <p>Chapter I - General provisions 1-8</p> <p>Chapter II - Meetings of Members</p> <p>SECTION 1 General Provisions 9-12</p> <p>SECTION 2 Annual General Meeting 13-14</p> <p>SECTION 3 Special Meetings 15-16</p> <p>Chapter III - Council of the Section</p> <p>SECTION 1 Formation of the Council 17-18</p> <p>SECTION 2 Powers of the Council 19</p> <p>SECTION 3 Meetings of the Council 20-24</p> <p>SECTION 4 Officers and Councillors 25</p> <p>Chapter IV - General Administration 26-27</p> <p>Chapter V - Committees</p> <p>Chapter VI Financial and Accounting Provisions 28-30</p> <p>Chapter VII Provisions relating to the Medal</p> <p>Chapter VIII Provisions relating to the Pierre-Fournier Award</p> <p>Chapter IX Provisions relating to the Prix VISEZ DROIT</p> <p>Chapter X - Final Provisions 31-32</p>
<p>CHAPITRE I DISPOSITIONS GÉNÉRALES</p>	<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p>
<p>1. Interprétation et définitions - Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'impose un sens différent, les termes utilisés ci-après ont le même sens que dans la <i>Loi sur le Barreau</i> (L.R.Q., c. B-1), à l'exception des suivants qui signifient :</p> <p>a) « bâtonnier » : le bâtonnier de la section de Montréal;</p> <p>b) « Conseil » : le conseil de la section de Montréal;</p> <p>c) « membre » : un avocat dûment inscrit au Tableau de l'Ordre des avocats du Barreau du Québec et auprès de la section de Montréal;</p> <p>d) « section » : le Barreau de Montréal.</p> <p>Sauf si le contexte s'y oppose, le singulier inclut le pluriel et le masculin comprend le féminin.</p> <p>Mod. 19/03/2008 – 27/08/2008</p>	<p>1. Interpretation and definitions - In the present by-law, unless the context otherwise requires, the terms used hereafter have the same meaning as in <i>An Act respecting the Barreau du Québec</i> (R.S.Q., c. B-1), with the exception of the following, which mean:</p> <p>a) «bâtonnier»: the Bâtonnier of the Section of Montreal;</p> <p>b) «Council»: the council of the Section of Montreal;</p> <p>c) «Member»: a lawyer duly entered on the Roll of the Order of the Barreau du Québec and of the Section of Montreal;</p> <p>d) « Section »: the Bar of Montreal.</p> <p>Unless the context requires otherwise, the singular includes the plural and the masculine includes the feminine.</p>
<p>2. Constitution - Le Barreau de Montréal est une personne morale distincte, autonome et formée des avocats qui y sont inscrits. Il possède tous les pouvoirs attribués aux personnes morales par les lois du Québec.¹</p> <p>Mod. 07/11/2001</p>	<p>2. Constitution - The Bar of Montreal is a legal person separate and autonomous, composed of the lawyers entered on the Roll thereof. It possesses all the powers assigned to legal persons by the laws of Quebec.¹</p>

<p>3. Nom - La section est connue et désignée sous le nom de BARREAU DE MONTRÉAL et, dans sa version anglaise, BAR OF MONTREAL.</p> <p>Mod. 19/03/2008</p>	<p>3. Name - The Section is known and designated as BAR OF MONTREAL and in its French version as BARREAU DE MONTRÉAL.</p>
<p>4. Limites territoriales - Les limites territoriales de la section correspondent aux limites déterminées à l'Annexe I de la <i>Loi sur le Barreau</i>.²</p>	<p>4. Territorial Limits - The territorial limits of the Section are the same as those set forth in Schedule I of <i>An Act respecting the Barreau du Québec</i>.²</p>
<p>5. Siège - La section a son siège au 460 rue Saint-Gabriel, 2^e étage, à Montréal (Québec) H2Y 2Z9 ou à tout autre endroit que le Conseil peut fixer par résolution.³</p> <p>Mod. 19/03/2008 – 29/04/2019</p>	<p>5. Office - The office of the Section is at 460, Saint-Gabriel, 2nd floor, Montreal (Quebec) H2Y 2Z9 or at such other place as the Council may fix by resolution.³</p>
<p>6. Sceau – Le sceau de la section porte les expressions « 1849 - Barreau de Montréal » et « Bar of Montreal - 1849 », encerclant le logo de la section, composé d'une forme triangulaire et de deux formes courbes incarnant le « B » de Barreau et le « M » de Montréal.⁴</p> <p>Mod. 07/11/2001 – 19/03/2008</p>	<p>6. Seal – The seal of the Section shall bear the expressions «1849 - Barreau de Montréal» and «Bar of Montreal - 1849», encircling the logo of the Section, composed of a triangular form and two curved forms representing the «B» of Bar and the «M» of Montreal.⁴</p>
<p>7. Symbole graphique - La section est de plus représentée par un symbole graphique conforme à l'original conservé à son siège.</p> <p>Lorsqu'un membre reproduit ce symbole aux fins de sa publicité, il doit s'assurer qu'il soit conforme à l'original et, sauf sur une carte d'affaires, joindre à cette publicité l'avertissement suivant : « Cette publicité n'est pas une publicité du Barreau de Montréal et n'engage pas la responsabilité de celui-ci. »</p> <p>Mod. 19/03/2008</p>	<p>7. Graphic Symbol - The Section is also represented by a graphic symbol conforming to the original kept at its office.</p> <p>When a Member reproduces this symbol for the purposes of his advertising, he must ensure that it conforms to the original, and, save on business cards, attach the following notice: «The Bar of Montreal bears no liability for this advertising which is not advertising of the Bar of Montreal.»</p>
<p>8. Communication d'avis - La communication d'un avis, d'une convocation ou d'autres renseignements en vertu du présent règlement se fait par l'envoi aux membres, au dernier domicile professionnel inscrit au Tableau de l'Ordre, d'une lettre, d'une revue ou d'un journal publiés par la section ou par le Barreau du Québec et contenant cet avis, cette convocation ou ce(s) renseignement(s), par l'une ou l'autre des méthodes suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> la poste; le télécopieur; le courrier électronique. <p>Mod. 19/03/2008</p>	<p>8. Communication of Notices - The communication of a notice, of a meeting or of other information in virtue of the present by-law is effected by sending to the Members, to the last professional domicile inscribed on the Roll of the Order, a letter, a review or journal published by the Section or by the <i>Barreau du Québec</i> and containing such notice, communication or information in one of the following ways:</p> <ol style="list-style-type: none"> by mail; by telecopier; by e-mail.
<p style="text-align: center;">CHAPITRE II ASSEMBLÉES DES MEMBRES⁵</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II MEETINGS OF MEMBERS⁵</p>
<p style="text-align: center;">SECTION 1 DISPOSITIONS GÉNÉRALES</p>	<p style="text-align: center;">SECTION 1 GENERAL PROVISIONS</p>
<p>9. Avis de convocation - Toute assemblée des membres est convoquée au moyen d'un avis écrit contenant la date, l'heure, l'endroit et l'ordre du jour de l'assemblée.</p> <p>L'omission involontaire d'envoyer l'avis de convocation à un ou quelques membres ne rend pas l'assemblée irrégulière.</p>	<p>9. Notice of Meeting - Every meeting of Members is called by written notice containing the date, hour, place and agenda of the meeting.</p> <p>The meeting is not invalidated by the unintentional omission to send the notice to one or several Members.</p>
<p>10. Délai de convocation - Le délai de convocation des membres à toute assemblée est d'au moins huit (8) jours.</p> <p>Lorsque le Conseil estime que les circonstances l'exigent, ce délai peut être réduit à deux (2) jours.</p> <p>Mod. 19/03/2008 – 25/01/2016</p>	<p>10. Delay for Notice - The delay for notice to Members of any meeting shall be at least eight (8) days.</p> <p>When the Council considers that the circumstances require it, such delay may be reduced to two (2) days.</p>

<p>11. Procédure - Un membre ne peut prendre la parole qu'une fois sur une question dont est saisie l'assemblée, sauf avec la permission du président. Le membre qui propose et celui qui appuie une résolution peuvent répliquer.</p>	<p>11. Procedure - At a meeting, a Member shall not be permitted to speak more than once on any subject, except with the permission of the Chair. Any Member proposing or seconding a resolution may reply.</p>
<p>12. Règles de procédure additionnelles - Le Conseil peut, par résolution, édicter les règles de procédure additionnelles qu'il juge utiles à la conduite des assemblées des membres.</p>	<p>12. Additional Rules of Procedure - The Council may by resolution enact such additional rules of procedure as it may deem necessary for conducting the meetings of Members.</p>
<p>SECTION 2 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE</p>	<p>SECTION 2 ANNUAL GENERAL MEETING</p>
<p>13. Proposition d'une question par un membre - Un membre qui désire soumettre une question à l'assemblée générale annuelle doit la transmettre par écrit au siège de la section avant 16 h, le 1^{er} avril ou le jour ouvrable suivant si le 1^{er} avril est un samedi ou un jour férié, pour que la question soit portée à l'ordre du jour.</p>	<p>13. Proposal of a Question by a Member - A Member who wishes to submit a question to the annual general meeting must transmit it in writing to the office of the Section before 4:00 P.M. on April 1st or the next working day if April 1st is a Saturday or a holiday, in order for the question to be placed on the agenda.</p>
<p>14. L'ordre du jour - Le Conseil fixe l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle¹¹, lequel doit comprendre notamment les sujets suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> a. l'ouverture de l'assemblée; b. l'adoption de l'ordre du jour; c. l'adoption du procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle et des assemblées extraordinaires s'il en est; d. le rapport du trésorier; e. la présentation des états financiers et la nomination des auditeurs; f. le rapport du bâtonnier; g. l'étude et la mise aux voix des questions soumises par le Conseil ou par un membre; h. la proclamation des dirigeants et des conseillers élus; i. l'allocution du nouveau bâtonnier; j. la période de questions; k. la levée de l'assemblée. <p>Mod. 19/03/2008 – 25/01/2016</p>	<p>14. The Agenda - The Council sets the agenda for the annual general meeting¹¹, which must include the following subjects:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. call to order; b. the adoption of the agenda; c. the adoption of the minutes of the last annual general meeting and of the special meetings, if any; d. the report of the Treasurer e. the presentation of the financial statements and the appointment of auditors; f. the report of the Bâtonnier; g. discussion and vote on the questions submitted by the Council or by a Member; h. the proclamation of elected officers and councillors; i. the speech of the new Bâtonnier; j. question period; k. adjournment.
<p>SECTION 3 ASSEMBLÉES EXTRAORDINAIRES</p>	<p>SECTION 3 SPECIAL MEETINGS</p>
<p>15. Convocation - Une assemblée extraordinaire peut être tenue sur convocation par le secrétaire, à la demande du Conseil, du bâtonnier, du premier conseiller ou à la requête écrite de vingt (20) membres. ¹³ Cette requête doit être adressée au Conseil et indiquer le but de l'assemblée.</p> <p>Mod. 19/03/2008</p>	<p>15. Notice - A special meeting of the Section may be held at the call of the Secretary, upon the request of the Council, the Bâtonnier or the First Councillor, or upon the written request of twenty (20) Members.¹³ This request must be addressed to the Council and must indicate the purpose of the meeting.</p>
<p>16. Délai et but – L'avis de convocation doit être expédié aux membres dans les quinze (15) jours de la demande et indiquer le but de l'assemblée.</p>	<p>16. Delay and purpose - The notice of meeting must be sent to the Members within fifteen (15) days of the request therefore and must indicate the purpose of such meeting.</p>
<p>CHAPITRE III CONSEIL DE LA SECTION</p>	<p>CHAPTER III COUNCIL OF THE SECTION</p>
<p>SECTION 1 FORMATION DU CONSEIL</p>	<p>SECTION 1 FORMATION OF THE COUNCIL</p>
<p>17. Composition - Les affaires de la section sont gérées par un Conseil composé de treize (13) membres comprenant quatre (4) dirigeants et neuf (9) conseillers dont 2 doivent être âgés de trente-cinq (35) ans ou moins au moment de son élection. Au moins quatre (4) membres du Conseil doivent être de langue anglaise.</p>	<p>17. Composition - The affairs of the Section are managed by a Council composed of thirteen (13) members consisting of four (4) officers and nine (9) councillors, whom two must be thirty-five (35) years of age or under at the time of their election. At least four (4) members of the Council must be English-speaking.</p> <p>The officers are the Bâtonnier, the First Councillor, the Treasurer and</p>

<p>Les dirigeants sont le bâtonnier, le premier conseiller, le trésorier et le secrétaire.</p> <p>Mod. 07/11/2001 – 19/03/2008</p>	<p>the Secretary.</p>
<p>18. Éligibilité¹⁵ - Sont éligibles à un poste au sein du Conseil, les avocats en exercice qui ont versé leurs cotisations pour l'année courante conformément au paragraphe 2 de l'article 68 de la <i>Loi sur le Barreau</i>.¹⁶</p> <p>Le candidat au poste de bâtonnier doit avoir été membre du Conseil dans les cinq (5) années précédant la date de l'élection.</p> <p>Le candidat au poste de premier conseiller doit avoir été membre du Conseil.</p> <p>Le Conseil doit inclure au moins deux (2) avocats de trente-cinq (35) ans et moins, dont un (1) au poste de secrétaire.</p> <p>Le candidat ne peut être membre du conseil d'administration ou dirigeant d'une personne morale ou de tout autre groupement de personnes ayant pour objet principal la promotion des intérêts ou la défense des intérêts des membres de la section ou exercer de telles fonctions au sein de l'un des affiliés du Barreau du Québec.</p> <p>Mod. 07/11/2001 – 19/03/2008 – 27/08/2008</p>	<p>18. Eligibility¹⁵ – Practising advocates who have paid their contribution for the current year in accordance with paragraph 2 of section 68 of <i>An Act respecting the Barreau du Québec</i> are eligible for a position on the Council.¹⁶A candidate for the office of Bâtonnier must have been a member of the Council within the five (5) years preceding the date of the election.</p> <p>A candidate for the office of First Councillor must have been a previous member of the Council.</p> <p>The Council must include at least two (2) advocates of thirty-five (35) years of age or under, at the time of their election, one (1) of whom must be the Secretary.</p> <p>A candidate may not be a member of the board of directors of a legal person or any other group of persons whose main purpose is to promote the interests or defend the interests of members of the Section, or hold such positions within one of the affiliates of the Barreau du Québec.</p>
<p style="text-align: center;">SECTION 2 POUVOIRS DU CONSEIL</p>	<p style="text-align: center;">SECTION 2 POWERS OF THE COUNCIL</p>
<p>19. Règle générale - Le Conseil exerce les pouvoirs qui lui sont conférés par la <i>Loi sur le Barreau</i> et ses règlements, par le présent règlement et par les politiques qu'il adopte.</p> <p>Toute décision relative à la gestion des affaires de la section relève de l'autorité du Conseil.</p> <p>Mod. 19/03/2008 - 27/08/2008 - 26/02/2024</p>	<p>19. General Rule - The Council exercises the powers that are conferred upon it by <i>An Act respecting the Barreau du Québec</i> and its by-laws, by the present by-law, and by the policies it adopts. The Council has authority over any decision relating to the affairs of the Section.</p>
<p style="text-align: center;">SECTION 3 SÉANCES DU CONSEIL</p>	<p style="text-align: center;">SECTION 3 MEETINGS OF THE COUNCIL</p>
<p>20. Convocation - Toute séance du Conseil peut être convoquée à la demande du bâtonnier, du premier conseiller ou sur demande écrite de trois (3) membres du Conseil.</p>	<p>20. Convocation – Meetings of the Council may be called at the request of the Bâtonnier, of the First Councillor or at the written request of three (3) members of the Council.</p>
<p>21. Délai et avis - L'avis de convocation de toute séance du Conseil peut être verbal et le délai de convocation est d'au moins deux (2) jours. Une séance du Conseil peut cependant avoir lieu sans avis de convocation préalable, si tous les membres du Conseil sont présents à cette réunion, ou s'ils y consentent ou si le Conseil a déterminé à l'avance la date de la séance.</p> <p>Mod. 19/03/2008 – 25/01/2016</p>	<p>21. Delay and Notice - Notice of convocation of meetings of the Council may be verbal and the delay for convocation must be at least two (2) days. A meeting of the Council may however take place without prior notice of convocation if all the members of the Council are present at the meeting, or if they consent thereto, or if the Council has fixed the date of the meeting in advance.</p>
<p>22. Conférences téléphoniques - Les séances du Conseil peuvent être tenues en présentiel et/ou à distance par tout moyen technologique, notamment au moyen de conférences téléphoniques ou par visioconférence, mis à la disposition des participants par la section, aux conditions suivantes :</p> <p>a. tous les participants doivent être simultanément en communication les uns avec les autres;</p> <p>b. avec les adaptations nécessaires, les autres prescription relatives à la convocation et au déroulement des séances du Conseil soient respectées.</p> <p>Le Bâtonnier peut, dans certaines circonstances, autoriser un membre du Conseil à participer par téléphone ou par un autre moyen technologique à une séance qui, selon l'avis de convocation,</p>	<p>22. Telephone Conferences - Meetings of the Council may be held by means in person and/or remotely by any technological means, including conference calls or videoconferencing, made available to participants by the section, subject to the following conditions:</p> <p>a. all participants must be in simultaneous communication with each other.</p> <p>b. with the necessary adaptations, the other requirements relating to the convening and running of Council meetings are complied with.</p> <p>The Bâtonnier may, in certain circumstances, authorize members of the Council to participate by telephone or other technological means in a meeting which, according to the notice of meeting, is held in</p>

<p>est tenue en personne. Ce membre est alors considéré comme présent à la séance.</p> <p>Le procès-verbal précise le mode de communication utilisé par les membres.</p> <p>Mod. 26/02/2024</p>	<p>person. The member is then deemed to be present at the meeting.</p> <p>The minutes specify the means of communication used by the members.</p>
<p>23. Ordre du jour – L'ordre du jour comprend notamment les sujets suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> adoption du procès-verbal de la séance précédente; rapport du bâtonnier; rapport du premier conseiller ; rapport du trésorier; rapport du directeur général; demandes de réinscription; rapport des comités; affaires diverses; date de la prochaine séance; levée de la séance. <p>Mod. 19/03/2008</p>	<p>23. Agenda - The agenda includes particularly the following subjects:</p> <ol style="list-style-type: none"> adoption of the minutes of previous meeting; report of the Bâtonnier; report of the First Councillor; report of the Treasurer; report of the Director General; requests for re-inscription; report of the committees; other business; date of the next meeting; adjournment.
<p>24. Vote au séances du Conseil - Une résolution peut être adoptée hors d'une séance du Conseil et avoir la même force que si elle avait été adoptée lors d'une séance, à condition que tous les administrateurs du Conseil soient appelés à s'exprimer sur cette résolution par courrier électronique ou d'une autre manière que détermine la présidence et que ces derniers soient informés par le secrétaire du résultat du vote dans un procès-verbal qui sera soumis pour adoption lors de la première séance du Conseil suivant le vote.</p> <p>Les administrateurs qui participent à la séance par conférence téléphonique ou par un autre moyen technologique peuvent voter par courrier électronique ou d'une autre manière que détermine la présidence. Le secrétaire leur transmet les instructions utiles et procède au dépouillement de manière à assurer le secret du vote, le cas échéant.</p> <p>Mod. 26/02/2024</p>	<p>24. Voting at Meetings of the Council - A resolution may be adopted outside a Council meeting and have the same force as if it had been adopted at a meeting, provided that all members of the Board are asked to vote on the resolution by e-mail or in another manner determined by the Bâtonnier, and that they are informed by the Secretary of the result of the vote in minutes to be submitted for adoption at the first Council meeting following the vote.</p> <p>Members who participate in the meeting by conference call or other technological means may vote by e-mail or in any other manner determined by the Bâtonnier. The Secretary will provide them with the necessary instructions and will proceed with the counting of votes in such a way as to ensure the secrecy of the vote, where applicable.</p>
<p>SECTION 4 DIRIGEANTS ET CONSEILLERS</p>	<p>SECTION 4 OFFICERS AND COUNCILLORS</p>
<p>25. Durée du mandat - Le mandat du bâtonnier et du premier conseiller, est d'un (1) an, mais peut être rééligible. Le mandat des autres dirigeants et conseillers est de deux (2) ans. ²⁷</p> <p>Mod. 26/02/2024</p>	<p>25. Length of Mandate – The mandate of the Bâtonnier and First Councillor is for one (1) year but may be re-elected. The mandate of the other officers and councillors is two (2) years.</p>
<p>CHAPITRE IV DIRECTION GÉNÉRALE</p>	<p>CHAPTER IV GENERAL ADMINISTRATION</p>
<p>26. Devoirs du directeur général - Le directeur général accomplit les devoirs prévus par le présent règlement ainsi que ceux que lui impose le Conseil. Il agit sous l'autorité du Conseil et est responsable de l'administration courante et du fonctionnement de la section.</p> <p>Mod. 19/03/2008 - 26/02/2024</p>	<p>26. Duties of the Director General - The Director General carries out the duties contemplated by the present by-law as well as those imposed upon him by the Council. He acts under the authority of the Council and is responsible for the everyday administration and operation of the Section.</p>
<p>27. Destitution - Le directeur général ne peut être démis de ses fonctions que par une résolution des deux tiers (2/3) des membres du Conseil, après lui avoir donné l'opportunité d'être entendu.</p> <p>Mod. 19/03/2008</p>	<p>27. Destitution - The Director General may only be removed by a resolution of two-thirds (2/3) of the members of the Council, after being given the opportunity to be heard.</p>
<p>CHAPITRE V COMITÉS</p>	<p>CHAPTER V COMMITTEES</p>
<p>CHAPITRE VI DISPOSITIONS FINANCIÈRES ET COMPTABLES</p>	<p>CHAPTER VI FINANCIAL AND ACCOUNTING PROVISIONS</p>

<p>28. Exercice financier - L'exercice financier de la section se termine le 31 mars. ³⁶</p>	<p>28. Financial Year - The financial year end of the Section is on March 31. ³⁶</p>
<p>29. Cotisation³⁷ - Le montant de la cotisation annuelle payable au Barreau de Montréal par les membres est fixé par résolution du Conseil. Toute résolution adoptée par le Conseil en vertu du premier alinéa doit, pour entrer en vigueur, être approuvée par la majorité des membres qui se prononcent à ce sujet en assemblée générale. Une résolution fixant une cotisation annuelle est applicable pour l'année pour laquelle cette cotisation a été fixée et elle demeure applicable, tant qu'elle n'est pas modifiée, pour chaque année subséquente. ³⁷</p> <p>Mod. 07/11/2001 – 19/03/2008 – 25/01/2016</p>	<p>29. Fees³⁷ - The amount of the annual fees payable to the Bar of Montreal by the Members is fixed by resolution of the Council. To come into force a resolution passed by the Council under the first paragraph must be approved by a majority of the Members who vote on the matter at a general meeting. A resolution determining an annual assessment is applicable for the year for which the assessment has been determined and it remains applicable, so long as it is not amended, for each subsequent year.</p>
<p>30. Auditeur - Lors de l'assemblée générale annuelle, les membres nomment un auditeur qui doit être membre de l'Ordre des comptables professionnels agréés du Québec.</p> <p>Mod. 19/03/2008 – 25/01/2016</p>	<p>30. Auditor - At the annual general meeting, the Members appoint an auditor who must be a member of the Ordre des comptables professionnels agréés du Québec.</p>
<p>CHAPITRE VII DISPOSITIONS RELATIVES À LA MÉDAILLE</p>	<p>CHAPTER VII PROVISIONS RELATING TO THE MEDAL</p>
<p>CHAPITRE VIII DISPOSITIONS RELATIVES AU PRIX PIERRE-FOURNIER³⁸</p>	<p>CHAPTER VIII PROVISIONS RELATING TO THE PIERRE-FOURNIER AWARD³⁸</p>
<p>CHAPITRE IX DISPOSITIONS RELATIVES AU PRIX VISEZ DROIT³⁹</p>	<p>CHAPTER IX PROVISIONS RELATING TO THE PRIX VISEZ DROIT³⁹</p>
<p>CHAPITRE X DISPOSITIONS FINALES</p>	<p>CHAPTER X FINAL PROVISIONS</p>
<p>31. Modification du règlement - Le présent règlement peut être modifié par le Conseil aux conditions prévues par la <i>Loi sur le Barreau</i> ou par l'assemblée générale des membres, sauf pour les matières où la loi donne compétence au Conseil.</p> <p>La modification du règlement par l'assemblée générale des membres ne peut avoir lieu que s'il en est préalablement donné avis dans l'avis de convocation de l'assemblée annuelle ou extraordinaire au moins quinze (15) jours avant qu'elle ait lieu.</p> <p>Mod. 19/03/2008</p>	<p>31. Modification of the By-Law - The present by-law may be modified by the Council on the conditions contained in <i>An Act respecting the Barreau du Québec</i> or by the general meeting of Members, save for matters where the law gives competence to the Council.</p> <p>The modification of the by-law by the general meeting of Members may only take place if a prior notice is given in the notice of convocation of the annual or special meeting at least fifteen (15) days before it takes place.</p>
<p>32. Entrée en vigueur - Le présent règlement remplace tous les règlements antérieurs adoptés par le Conseil.</p> <p>Le présent règlement entre en vigueur le jour de son adoption. ⁴⁰</p>	<p>32. Coming into Force - The present by-law replaces all previous by-laws adopted by the Council.</p> <p>The present by-law comes into force on the day of its adoption. ⁴⁰</p>

- 1 5(2), 6 Loi sur le Barreau
- 2 5(4) Loi sur le Barreau
- 3 7(2) Loi sur le Barreau
- 4 9 Loi sur le Barreau
- 5 30 Loi sur le Barreau
- 6 29 Loi sur le Barreau
- 7 35(1) Loi sur le Barreau
- 8 36 Loi sur le Barreau
- 9 35(1) Loi sur le Barreau
- 10 27 Loi sur le Barreau
- 11 27(2) Loi sur le Barreau
- 12 32(4) Loi sur le Barreau
- 13 28 Loi sur le Barreau
- 14 31 Loi sur le Barreau
- 15 33 (1) Loi sur le Barreau
- 16 32(5) Loi sur le Barreau
- 17 32(2)(3) Loi sur le Barreau
- 18 32(1) Loi sur le Barreau
- 19 32(2) Loi sur le Barreau
- 20 32(5) Loi sur le Barreau
- 21 38(2)b. Loi sur le Barreau
- 22 34(1) Loi sur le Barreau
- 23 34(2) Loi sur le Barreau
- 24 35(1) Loi sur le Barreau
- 25 34 (3) Loi sur le Barreau
- 26 33(3) Loi sur le Barreau
- 27 33 (1)(2) Loi sur le Barreau; cette disposition a fait l'objet d'une résolution adoptée par les membres de la section réunis en assemblée extraordinaire le 18 novembre 1968.
- 28 33(4) Loi sur le Barreau
- 29 33(5) Loi sur le Barreau
- 30 35(2) Loi sur le Barreau
- 31 35(1) Loi sur le Barreau
- 32 36 Loi sur le Barreau
- 33 37(1) Loi sur le Barreau
- 34 37(1) Loi sur le Barreau
- 35 38(2)d. Loi sur le Barreau
- 36 108 Code des professions
- 37 Art. 68 (1) (7) Loi sur le Barreau, art. 85.1 Code des professions
- 38 Ces dispositions ont été adoptées par résolution du Conseil lors de sa séance du 15 avril 1992. Depuis le 22 novembre 2017, le Mérite du Barreau de Montréal se nomme le « Prix Pierre-Fournier ».
- 39 Ces dispositions ont été adoptées par résolution du Conseil lors de sa séance du 9 janvier 2013.
- 40 Loi sur le Barreau (Ce règlement général a été adopté par le Conseil du Barreau de Montréal à sa séance du 28 octobre 1998. Des modifications ont été apportées aux séances du 7 novembre 2001, du 19 mars 2008, du 27 août 2008, du 29 janvier 2014, du 25 janvier 2016 et du 26 février 2024.)